



<p style="text-align: center;">QUOTATIONS NO. SC 1372/2013</p>	<p style="text-align: center;">KWOTASIE NR. SC 1372/2013</p>	<p style="text-align: center;">UQIKELELO XABISO NO. SC 1372/2013</p>
<p>Quotations are hereby invited for: Provision of cleaning services in Sandbaai Area for a contract period ending 30 September 2013.</p> <p>Quotation documents, in English, are obtainable from Tuesday, 09 July 2013, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Ms. Rita Neethling, upon payment of a tender participation fee of R130.00 per set. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Sealed quotations, with "Quotation No. SC 1372/2013: Provision of cleaning services in Sandbaai Area for a contract period ending 30 September 2013." clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No. 4 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Bids may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on 19 July 2013 at 12h00 and will be opened in public immediately thereafter in the SCM Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>A compulsory information session will be held at 10h00 on 15 July 2013 at the Sandbaai Hall.</p> <p>Quotations must be valid for 30 days after the closing date. Quotations shall be evaluated in terms of the Preferential Procurement Regulations, 2011 and bidders may claim preference points in terms of their B-BBEE status level of contribution.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any Quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer enquiries to Ms. Buli Plaatjies at telephone number: 028 313 8921.</p>	<p>Kwotasies word hiermee ingewag vir: Verskaffing van skoonmaakdienste in Sandbaai Area vir 'n kontrakperiode eindigend 30 September 2013.</p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf Dinsdag 09 Julie 2013, by die kantore van die Voorsieningskanaalbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Me. Rita Neethling, by betaling van 'n tenderdeelnamfooi van R130.00 per stel. Alternatiewelik mag die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Verseëelde kwotasies duidelik gemerk "Tender Nr. SC1372/2013: Verskaffing van skoonmaakdienste in Sandbaai Area vir 'n kontrakperiode eindigend 30 September 2013." op die koevert, moet geplaas word in Tender Bus Nr. 4 by die kantore van die Overstrand Munisipaliteit, Magnolialaan, Hermanus. Tenders mag slegs ingedien word op die tenderdokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en -tyd van die kwotasie is 19 Julie 2013 om 12h00 en kwotasies sal onmiddellik na afloop van die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die VKB Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>'n Verpligte inligtingsessie sal gehou word om 10h00 op 15 Julie 2013 by die Sandbaai Saal.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 30 dae na die sluitingsdatum. Kwotasies sal evalueer word in terme van die Voorkeurverkrygings Regulasies, 2011 en tendersaars mag voorkeur punte eis in terme van hul B-BSEB status vlak van bydrae.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderhewig aan die Standaard Tendervoorwaardes en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Navrae kan aan Me. Buli Plaatjies by telefoonnommer 028 313 8921 gerig word.</p>	<p>Kucelwa Isiniki-xabiso: Unikezo Ngeenkonzu Zokucoca izitalato Kwi Ngingqi yase Sandbaai kanga nge xesha eliphela nge 30 Septembha 2013.</p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela ngoLwesibini, 09 Julayi 2013, kwi-ofisi yecandelo yoLawulo loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand, eMagnolia Avenue, eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Nko-sazana u Rita Neethling, Usakuhlawula Umrhomo wokuthatha inxaxheba ongama R130.00 nge seti. Kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: www.overstrand.gov.za.</p> <p>Uqikelelo-xabiso Esitywiniweyo kwabhalwa, Uqikelelo-xabiso No. SC 1372/2013 "Unikezo Ngeenkonzu Zokucoca izitalato Kwi Ngingqi yase Sandbaai kanga nge xesha eliphela nge 30 Septembha 2013." ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso no.4 Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo.</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we 19 Julayi 2013 ngentsimbi ye 12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, ku-Lawulo lwase Hermanus.</p> <p>Umjikelelo onyanzelekileyo wokubonisana uyakubanjelwa kwi Holo lase Sandbaai ngomhla we 15 ku Julayi 2013 ngentsimbi yeShumi 10h00.</p> <p>Uqikelelo-xabiso malubesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anethoba 30 emva komhla wokuvala. Ithenda zizakuhluzwa ngokomgangatho womiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2011 kwaye abanini be-thenda banga funa amanqaku okhetheko ngokomgangatho abanawo kwi B-BBEE.</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Nkosazana u Buli Plaatjies kule nombolo ilandelayo 028 313 8921 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p style="text-align: center;">MR. R. WILLIAMS DIRECTOR: COMMUNITY SERVICES</p>	<p style="text-align: center;">MNR. R. WILLIAMS DIREKTEUR: GEMEENSAPSDIENSTE</p>	<p style="text-align: center;">MNU. R. WILLIAMS UMONGAMELI: WEENKONZO ZOLUNTU</p>